

WAIGUOREN QINGKE QUTAN

外国人请客趣谈



长征出版社

外国人请客趣谈

刘洪潮 虞家复等著

长征出版社

1990年5月

责任编辑:庄汉隆

封面设计:王 宇

外国人请客趣谈

刘洪潮、虞家复等著

出版:长征出版社

(北京阜外大街34号)

发行:新华书店首都发行所经销 印刷:7213 111

787×1092 毫米 32 开 5.75 印张 123 千字

1990 年 5 月济南第一版第一次印刷 印数:1—11000

ISBN 7-80015-119-0/Z·13

定价:2.80 元

值得借鉴的一面镜子(代序)

——读《外国人请客趣谈》有感

李巨泰

中国人有好客的传统,即使家境贫寒、手头并不宽裕,也决不愿意慢客人。中国的饮食文化有着悠久的历史,因此,宴请宾朋,其规模之大,菜肴之丰,实在令人叹为观止。于是,我总以为,很有必要“引进”一点外国人的请客之道,以引起国人的注意,冲一冲大吃大喝的陋习。

最近,有幸读到即将由长征出版社出版的一部书稿——《外国人请客趣谈》,不觉耳目一新。欣喜之余,感到应提起笔来,把该书的特点向大家作个介绍。

这本书的作者,全为新华通讯社的驻外记者。他们所写的,都是自己长期在他国生活的亲身经历、所见所闻,材料丰富真实,内容广泛生动。全书介绍了五大洲几十个国家的情况,其中请客场面可谓多姿多彩。读者不仅从中可以看到别具一格的全美华人售票集资办宴会的动人情形,也可以观赏到英国女王伊丽莎白二世等举办的盛大国宴,气氛虽隆重热烈,而餐桌上菜肴却寥寥无几,还可以了解到西德人请客时,陪客要自己掏腰包的有趣现象。除了“吃饭”,作者还详尽地介绍这些国家的自然地理、政治经济、风土人情、宗教信仰等方面的情况。

该书通过各国宴客的习俗，不仅给人以知识，而且令人读后受到许多启迪：

一、外国人请客，重礼仪重气氛，而不重吃。比如，美国总统凡正式宴请客人，都组织得隆重气派，参加者男士要求穿燕尾服，女士则要求穿袒肩露背的夜礼服。餐具选用精致华贵的银器或瓷器；英国女王伊丽莎白二世的宴会，一般选择在金碧辉煌的白金汉宫，请柬印制得非常考究精美。男士要求着深色西服，女士要求穿长裙。宴会不可谓不隆重典雅，然而菜肴却与普通宴会并无二致。

相比之下，我们请客则复杂多了。请一个一般的外国客人，也往往要七凉八热十几道菜。一桌宴席不上鱿鱼、海参、大虾，总觉得不够味，“寒酸”。难怪一位外国记者深有感概地说，中国的商品丰富、市场繁荣。但使人苦恼的是中国人接待太热情，宴请太频繁。他说，“我只身一人到中国访问，每顿饭却有六七人陪餐，一顿饭要吃几个小时，我虽然再三向陪同者说明，仍摆脱不了吃的困境”。更有甚之，国内近几年在经济活动中，打着“应酬”、“感情投资”的幌子，大兴公款请吃、吃请之风。不少地方“应酬”、“招待”不断升级，一桌饭吃掉了公家几百元、上千元，甚至几千元。这实在是一种恶习。外国人宴会的隆重气派，我们不一定取之；但是，尽量使宴请做到热情、简朴却是非常可取的。

二、外国人请客重交往，重友谊，不劝酒，不劝吃。据该书介绍，在欧洲一些国家，酒会上，宾主可以端着杯子漫步客厅，见到熟人，寒暄几句，碰到生人也可以自我介绍，握手言谈。有的宴请，客人还可以自由走动，边吃边谈。除主宾桌外，无论各国使节、政府要员，还是社会名流，你都可以端着餐盘同他坐

在一个桌上，边吃边谈。这样的宴会气氛热烈，关系融洽，为结识新知、联络旧友提供了一个极好的场所。另外，在一些国家，陪客的人还要自己付饭钱。在英国，还有参加宴会者自己掏腰包买饮料的规矩。

笔者以为，宴请客人，本来是一种礼仪。既然是礼仪，应重在“礼”上，重在建立友谊上。所以，人家的作法是很值得借鉴的。那种胡吃海喝，只听筷子叫、酒杯响、只忙吃、话不讲的做法实在不可取。其结果是客也请了，钱也花了，友谊却远未建立。至于外国人请客自己还要掏腰包的作法，我看也不是没有好处的。如果私人宴请，陪客人掏点腰包，有助于减轻主人负担，这分明是替人着想，自然有益于友谊。如果是公款请客，陪客者掏点腰包，起码酒菜不会弄到多得让客人为难的程度。

三、在国外，宴请随着社会的发展变化，也在不断改革。譬如：以法国烹饪为首的欧洲饮食文化，也举世闻名，不亚于我国八大菜系的菜谱，也不亚于清朝末年我国创造的 182 道菜的满汉全席。二次世界大战后，欧洲满目疮痍，经济衰败，各国财政拮据，政府级的高级宴请，开始简化为三道菜的格局。后来，欧洲经济好转，但仍然保持了改革后的宴请格局。既适应了经济发展、社会生活节奏加快的需要，也讲求了效率，节省了开支。

由此可见，我们的宴请礼节，餐桌上的美味佳肴，也必须走改革之路。改革的方向是，凡宴请一定要从简从俭。尽管近年来中央三令五申，在宴请制度上已经作了某些改革，在廉政建设的大气候下，用公款吃喝之风已有所收敛。但由于这股风根深蒂固，要彻底刹住还要狠下一番功夫，必须综合治理，持之以恒。否则，实在有害于我国的现代化建设，也不利于国际

交往。

“历览前贤国与家，成由勤俭败由奢”。我们应该牢牢记住古人这句安邦治国的经验之谈。党的十三届四中全会号召全党发扬艰苦奋斗的优良传统，要求大家过几年紧日子。在这种时候，读读《外国人请客趣谈》一书，实在是大有教益的。

目 录

值得借鉴的一面镜子(代序) 李巨泰

——读《外国人请客趣谈》有感

1. 热情·简便·实在(西德)..... 刘洪潮(1)
2. 密特朗的一次国宴(法国) 虞家复(14)
3. 热情招待 更重礼仪(英国) 于 谷(18)
4. 富国请客不浪费(西欧) 邵 彤(22)
5. 风格独具的宴请(西班牙) 王培清(29)
6. 赴宴之意不在吃(意大利) 刘儒庭(38)
7. “好客之邦”话宴客(匈牙利) 任 翔(53)
8. 简朴之中见真情(捷克斯洛伐克) 方 黎(58)
9. 宁俭不奢 恰到好处(波兰) 文有仁(61)
10. 民德去来话请客(民主德国)..... 余志和(70)
11. 苏联外事接待工作的特色(苏联)
..... 王爱儒 关文学(76)
12. “吃”在扎伊尔(扎伊尔)..... 蔡光荣(81)
13. 俭朴国风真情浓(索马里)..... 李文浩(93)
14. 饶有情趣的家宴(埃及)..... 穆广仁(99)
15. 不卑不亢 热情周到(几内亚) 杨 灿(104)
16. 约旦请客风俗殊(约旦) 芮英杰(107)

17. 谈谈日本人的私宴、公宴和官宴(日本)
..... 俞宜国(115)
18. 卖掉地毯也请客(伊朗) 许博渊(121)
19. 孟中请客有异同(孟加拉) 宣增培(126)
20. 风格独特的康笃宴(泰国) 王卫军(131)
21. 注重民族特色 热情而不铺张(朝鲜)
..... 朱克川(135)
22. 丰富多彩的拉美请客方式(拉美)
..... 王树柏 颜同珍(140)
23. 只重气氛不重吃(美国) 李延宁(146)
24. 虽无珍品 却见真情(墨西哥) 李颖息(152)
25. 澳人请客颇新奇(澳大利亚) 徐耀林(159)
26. 丰俭不同 热情一致(新西兰) 宋德俊(163)
27. 盛大的宴会 简便的菜肴(奥运会) ... 王训生(169)

热情·简便·实在

刘洪潮

去西德之前，我早就知道这个国家很富，人民的生活水平比我们高得多，但不知西德人是怎样请客吃饭的。

到那里以后，我从南至北走了十多个城市，几十次应邀作客吃饭。可以说，我每一次都深深地为这个国家的简朴之风所打动。

德国是二次大战的战败国。想当初，满目疮痍，一片废墟。人民缺吃少穿，生活极度艰难，经过四十余年的艰苦奋斗，如今的西德已成为举世公认的“经济巨人”，人民的生活也今非昔比。可是，从他们请客吃饭的餐桌上，却看不到一点点讲排场、摆阔气的影子，人们不知道大吃大喝为何物。

西德人究竟是怎样请客的呢？我愿将自己部分的所历所闻写出来，供国人参阅。

市长的新年招待会

1987年元旦，我是在西德南部的边陲城市拉道夫泽尔度过的。那天，外面纷纷扬扬地下着雪，天气很冷。

上午10点，我们应邀去参加市长的新年招待会。这里的市政府既没有大礼堂，也没有招待所。招待会是租用当地一家

大饭店举行的。市长是一位 50 刚出头的高个子，没穿大衣，站在饭店门口同每一位来宾热情握手，互致问候。与会者大都是当地的名流士绅和各界代表，还有少量的外国宾客。

靠近主席台的大厅两侧，各放着一排长条桌，上面摆满了玻璃杯和装满啤酒、香槟、矿泉水和可口可乐的瓶子，还有一盘盘的点心。

10 点 30 分，舞台上响起了激越、铿锵的铜管乐，这是招待会的序曲。不一会，乐队奏起轻快优美的迎宾曲。5 分钟后，乐声骤然而止。市长登台讲话。台下一百四五十人全都站着，会场里除了台上演奏家们屁股底下的几张折叠椅外，再没有任何可坐的椅子。大家聚精会神地听着。市长没有讲稿，他从 1986 年该市的财政收支、成绩和问题，讲到 1987 年的打算和安排，一连串的数字，一个又一个的具体项目，讲起来头头是道，如数家珍。

一个市政府的工作报告，仅用 25 分钟就作完了。接着便是喝与吃。人们纷纷走到长条桌旁，自己动手，市长也不例外。谁爱喝什么就倒什么。点心只有一种，无挑选余地。大家边喝、边吃、边聊。市长倒了一杯啤酒，走到人群中，同大家碰杯、说笑，征求对他讲话的意见。他是场上的中心人物，谁都可以向他走去，同他碰杯，向他提问。

据我的观察，在这种场合，吃与喝是次要的，人们主要是找机会同人交谈、结识，整个大厅两个一对，三个一群，每个人都手擎酒杯，谈到开心处便碰一下杯，喝一口酒。

12 点招待会结束，市长又站在门口同众人握别。在离去的路上，我问一位与会的泰国邮政部官员：“您对这次招待会印象如何？”

“热烈、轻松、紧凑、简朴。”他不假思索地答道。

在克劳斯家中过圣诞节

西德人过圣诞节好比中国人过春节，颇为隆重。全国放假三天。12月26日，是圣诞节的第二天，相当于中国的年初二。上午8点刚过，克劳斯先生就冒着大雪开车来接我们去他家作客。他一见面就风趣地说：“上车吧，来自红色中国的朋友，为了欢迎你们，今天我特地开了一辆红色轿车。”他边说边打开车门，让我们进去。我们虽是初交，但德国人那种坦荡和豪爽之风却迎面扑来。

克劳斯先生是一个地方老年人协会的主席、小酒馆老板，已鳏居多年。为了招待我们这些来自远方的客人，他特地打电话要他的堂妹、侨居瑞士的歌唱演员回德国给我们作饭。这位演员名叫爱丽丝，50岁上下，据说擅长烹饪。

下午1点，我们开始吃午饭，克劳斯先用打火机把桌上的蜡烛点着，然后给每人面前的杯子斟满了啤酒，接着爱丽丝把热腾腾、香喷喷的米饭端到餐桌上，并给每人盛了一盘。饭是用奶油做的，里面有苹果丁、胡萝卜片和青豌豆。主人举起酒杯致了几句欢迎词，然后大家碰杯，祝贺圣诞节快乐。接着就是动刀叉吃饭，餐桌上除了啤酒和各种烈性酒以外，就只有那锅大杂烩式的大米饭。没有汤，也没有其他菜。克劳斯吃得津津有味，并连声说：“好吃，好吃。”我们也随声附和了一番。

下午，我们在克劳斯的带领下，驱车来到一座高山顶上的酒吧间，这是西德、瑞士和法国的交界处。不过，在这漫天皆白的银色世界里，人们已分辨不清何处是国界。说也奇怪，外面

寒气逼人，室内却温暖如春；外面万籁俱寂，半天碰不到一个行人，而高山顶上的酒吧间里却人头攒动，充满着欢声笑语。我们时而在里面听音乐，喝咖啡，时而到室外赏雪景。当四周三国灯火齐明时，我们方尽兴而归。

晚上8点多钟，我们回到了克劳斯的小酒馆。爱丽丝早把晚餐准备好了，在烛光的照耀下，我看清了每人面前的盘子里不多不少并排躺着两个小圆面包，在面包的左边竖放着一根酸黄瓜。也许是巧合，从外观上看去，正好象一个阿拉伯数字——100。克劳斯饿坏了，三下五除二便把“100”解决了。我靠了一根酸黄瓜吃掉了一个圆面包，后来要了一杯热茶消灭了存下的一个。

8点半左右，附近的10多个小伙子手拿着各种乐器相继涌入小酒馆。他们是克劳斯事先约请的。克劳斯当众宣布：除中国客人以外，其他来宾每人一律交五马克，但啤酒随便喝，小伙子们立即鼓掌欢呼。他们每演完一个节目，就喝一大杯啤酒。歌唱家爱丽丝也献艺助兴。晚会开得很热烈，一直闹到近10点大家才散去。

检察官夫人的晚宴

我们到西德的第一站是萨尔州的首府萨尔布吕肯。第二天，我们抵达的消息就被赫斯勒太太知道了。她通过第三者盛情邀请我们去她家作客，说要请我们吃饭。开始我们感到纳闷：我们与这位太太素不相识，怎么平白无故地请我们吃饭呢？

后来了解到，这位太太是检察官赫斯勒先生的爱妻、我们

的陪同埃德曼女士的密友，她刚刚访华归来，说中国给她留下的印象太深、太好了，因此愿结识一些中国人作朋友。既然是如此，我们就不宜推辞。不过我们提出最好能同这位热情的友好人士预先见见面。

说也凑巧，我们很快就在一次晚会上相遇了。赫斯勒太太50刚出头，穿着讲究，热情奔放。她紧紧地拉着我的手，滔滔不绝地描述她的访华见闻。那情景，仿佛是一对好友久别重逢，一方向另一方诉说最令自己激动的别后经历。

检察官先生的家位于人们称之为“富人区”的半山上。当我们驱车抵达时，女主人已满脸堆笑地站在门口恭候。在路上，埃德曼告诉我们，赫家十分富有，检察官有丰厚的月薪，夫人是一位能干的女企业家，在萨市和西柏林的几家公司都有她的股份。进屋一看，宽敞、雅致的客厅，巨大的壁炉，陈放在玻璃柜内的一件件古玩，马上就告诉我们：这确是一个有钱人家。

赫斯勒夫人热情地用各种小吃和饮料招待我们，放在客厅一角的高级音响播放着中国的优美的二胡乐曲，使我们感到十分亲切。

7点正，晚宴开始了。餐桌上点着几支蜡烛。酒有中国的茅台，法国的白兰地，还有西德1969年生产的上等啤酒。每个人按自己的兴趣饮用，既不限量的，也不硬劝。大家碰杯祝福，边喝边聊，没有下酒菜。

不一会，主人端上一个大盆，里面横卧着一只外形似烤鸭的东西。埃德曼女士马上给我们介绍，这是放在烤箱里烤焦的猪肚，里面塞满了瘦猪肉和少量的土豆泥，是典型的德国菜，平时不易吃到。主人将这只焦黄的猪肚切成小片，众人先用叉

将肚片叉到自己的盘子里，然后用刀分割成小片往嘴里送。埃德曼吃了第一片就连声叫道：“棒极了，棒极了！”

这东西对我们中国人来说真称得上是“别有风味”，但我也并不觉得特别好吃，不过出于礼貌，我们也随声附和道：“好吃，好吃。”

在吃猪肚的同时，餐桌上还放着两种东西：一盘芝麻面包片和放在一只小玻璃缸内的酸菜。我们学着德国人的样子，每样都尝一尝。面包是上等的，比旅馆里的好吃，在吃了几片猪肚以后，再吃一些酸菜，也可谓恰到好处。

吃饱喝足之后，主人又送上来每人一杯甜点，最后是每人一小盘罐头水果。晚宴持续了一个小时。这是我第一次到西德一个上流家庭作客。主人的热情与实在给我留下了难忘的印象。

招待部长的规格

西德人爱喝啤酒，故啤酒厂比比皆是。为了在激烈的竞争中图生存求发展，各厂纷纷节约开支，降低成本，以价廉质高抢占市场。招待费就属于节约之列。开始我们对此毫无认识，而在一家啤酒厂吃过一次晚饭以后，就深有体会了。

据介绍，就啤酒的销售量而言，该厂在“啤酒之乡”的同行业中位居第三。因此，来这里参观取经的人不少。这天，接待我们的是一位中年女士，她和颜悦色，举止端庄，对厂里的情况十分熟悉，对所提问题对答如流。

参观结束后，这位女士与我们共进工作晚餐。服务员给每人送来一个盘子和两只大酒杯，盘子里放着两个小圆面包和

两根小香肠。

那女士笑容可掬地站起来对我们说：“这里是啤酒厂，诸位啤酒随便喝。”说完，她给每人斟满了两大杯不同的啤酒，要我们品尝并提出意见。我注视了一下在座的人，只见众人喝得有滋有味，一位来自台湾的啤酒专家边喝边发出啧啧的赞叹声：“好酒，好酒！”可我没口福，不会喝酒。

那时我刚到西德不久，对面包、香肠之类均无多大兴趣。我等着上其他的饭菜。然而，当那位女士把来宾留言簿恭恭敬敬地递给我时，我才猛然意识到晚宴已到尾声，再也不会会有什么别的吃的了。可是我这时还空着肚子呢！这该怪谁呢？主人会作何感想？会不会理解成嫌晚宴饭菜太简单而罢吃从而以后加以改进呢？以后的事态发展证明，这纯粹是中国人的思维方式。

我接过精致的留言簿，迅速地翻阅着。我惊异地发现，在上面留言的，不仅有新闻记者、啤酒专家，还有不少国家的部长。我国的一位副部长也在上面留下了他的笔迹。这时，我脑子里马上蹦出一个问题：他们招待外国部长难道也是这样简单吗？我立即抓住最后一刻，微笑着问那位女士：“这么多外国部长来参观，贵厂怎么招待呢？”她一边从我手中接过留言簿，一边微笑着答道：“招待部长也是如此，就象招待您一样。这是本厂的厂规。”

临别时，女主人给每人一支刻有他们厂名的圆珠笔，以资纪念。离开厂门上车前，我对那位台湾同胞开玩笑说：“老兄，今天我们都成了部长啦，恭贺恭贺！”那位同胞也笑着说：“是啊，是啊！”但他马上又收敛笑容说：“不过，人家德国人的俭朴作风还真值得我们国人学习哩！”我虽然饿着肚子回寓所，但

心里觉得很充实。

别开生面的午宴

德新社是西德最大的通讯社，自称在世界同行中位居第五。总社设在汉堡。我们抵达的第二天，该社副总编辑诺特尔先生设午宴款待我们，地点是该社职工饭厅旁的小食堂。

这里环境安静，布置典雅，一张长桌上放着几瓶开胃酒和可乐之类的饮料。宾主入座后，诺特尔先生马上拿起瓶子斟酒，我要了一杯可乐。然后主人高举酒杯，致了几句欢迎词。我们边喝边聊，不一会服务员送来酸辣汤，每人一小碗。刚喝完，接着就上主菜，每人一盘。盘中是一条七八两重的鲑鱼，是用奶油烧的，旁边还有少许油炸土豆条。

德国人吃饭就象办事一样，速度很快。开始时我还斯斯文文地吃，见他们三下五除二的样子，我也只好加快速度。不大一会儿，人人吃得底朝天。饭菜可口，盘空肚饱。接下去是每人一杯冰激淋，最后是咖啡。整个午宴不到一个小时。

在西德，象这样的午宴我参加过多次。从程序到内容，一致相仿。然而有一次午宴则颇感例外。

那是在 1987 年的 3 月 13 日中午，还是在德新社总社，但不是在灶小食堂，而是在一楼总编辑办公室。总编辑与副总编辑的办公室互相通着，中间连门都没有。两个办公室加在一起也许不过 30 平方米。在副总编辑的办公桌上放满了各种酒、饮料和点心。12 时许，各部门的负责人和在德新社工作 25 年以上的老编辑相继来到这里，我也应邀参加。

原来，今天是副总编辑诺特尔在德新社工作 40 周年纪念